

PROGRAM

**CONGRESO
INTERNACIONAL
DE LENGUAS
EN RIESGO**

**INTERNATIONAL
CONGRESS OF
LANGUAGES
AT RISK**

**SEMANAWAK-
WEYITLASENTLALILLI
KANPA MONEMILIA
ITECHKOPA TLAHTOLMEH
WAN YEMIKTOKEH**

February 25 and 26, 2020

Los Pinos Cultural Complex

Parque Lira s/n, Bosque de Chapultepec
1.a Sección, Alcaldía Miguel Hidalgo
Ciudad de México

INTERNATIONAL CONGRESS OF LANGUAGES AT RISK

Los Pinos Cultural Complex, Mexico City

February 25 and 26, 2020

2019 was declared the International Year of Indigenous Languages with the purpose of raising a global alert on this phenomenon that requires urgent and multiple measures considering all that is at stake: the loss of the contribution brought by diversity, violation of rights, exclusion, and the possibility of sustainable and peaceful development.

Given this problem and within the framework of the closing of the IYLI2019, the International Congress of Languages at Risk is proposed as a plural space for analysis, discussion and dialogue, and to generate proposals to face the challenges of revitalization and safeguarding of threatened languages worldwide.

The conclusions of the event will serve as an input to the High-Level Event that will follow the Congress, and in which a Declaration will be adopted to contribute to the integration of the Action Plan of the International Decade of Indigenous Languages 2022-2032.

With the collaboration of the following institutions:



RELACIONES EXTERIORES

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

EDUCACIÓN

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



INAH



Centro
Cultural
Tijuana



FONART
FONDO NACIONAL PARA EL
FOMENTO DE LAS ARTESANÍAS



FONDO
DE CULTURA
ECONÓMICA



MUSEO NACIONAL DE ARTE

alas raíces



LOS PINOS



Tuesday, February 25

8:30 Registration of participants (*Adolfo López Mateos Room*)

10:00 – 11:00 Opening protocol (*Adolfo López Mateos Room*)

11:00 – 11:15 Program announcement - INALI

11:15 – 12:00 Keynote lecture (*Adolfo López Mateos Room*)

Linguistic Diversity: Global and Local Challenges

Irmgarda Kasinskaite - United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

Moderator: Fidencio Briceño Chel - State Center of Training, Research and Humanistic Diffusion, Yucatan, Mexico.

12:00 – 12:15 Coffee Break

12:20 -14:00 Expert Panel (*Adolfo López Mateos Room*)

Threatened languages and language policies with a regional focus:

North America

Lenore Grenoble - University of Chicago, United States of North America.

Latin America and the Caribbean

Miryam Yataco - Universidad Mayor de San Marcos, Peru.

Asia – Pacific

Doug Marmion - Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies (AIATSIS), Australia.

Europe

Mónica Pereña - Linguapax International, Catalonia.

Moderator: Jonathan Rangel Murueta- National Institute of Languages and Eastern Civilizations, France.

14:00 – 15:30 Lunch

15:30 – 16:45 Parallel session 1 Experiences of promotion, planning and revitalization (*Adolfo López Mateos Room*)

For the Revival of the Hawaiian Language

Larry Kimura - University of Hawaii, United States of North America.

Ñuu Savi Nation's Linguistic Planning Process

Juan Julián Caballero - Ve'e Tu'un Savi (Mixtec Language Academy), Mexico.

Training Program in Bilingual Intercultural Education for the Andean Countries

Alvaro Pop - Fund for the Development of Indigenous Peoples from Latin America and the Caribbean, Bolivia.

Educate from the Radio. Case study: Santa Fe de la Laguna
Manuel Bautista - Radio Juchari Uinapekua, México.

Moderator: Roselia Vásquez Zárate, Autonomous University of Chiapas, México.

15:30 – 16:45 Parallel session 2 Experiences of promotion, planning and revitalization (Historic Gallery)

Singing to Survive

Karla Grant - Communicator for the SBS network, Australia.

Promotion and Development of Indigenous Languages through Art

Natalio Hernández - Writers in Indigenous Languages, A.C., Mexico.

Name the Land in Order to Hear its Voice: Collaborative Experiences with the Ikoote Culture.

Cristiano Tallè y Maurizio Gnerre - Gnerre, University Oriental of Naples, Italy.

Moderator: Alejandra Mentado Basilio, National Institute of Indigenous Peoples, Mexico.

15:30 – 16:45 Mesa 3. Experiences of promotion, planning and revitalization (Venustiano Carranza Room)

The Early Ethnographic Registers and their Contribution for the Process of Revitalizing the Mapuche Language

Fernando Wittig - Catholic University of Temuco, Chile.

The Importance of Making Movies in Our Own Indigenous Languages

Ismael Vásquez Bernabé - Independent Mexican Filmmaker.

A Look at Colombia and the Indigenous Languages of the Department of Cauca

Tulio Rojas Curieux - University of Cauca, Colombia.

Community Film Experiences to Strengthen the Language and Identity of the Native Peoples

Eduardo Bravo Macías - CinemaTequio, México.

Moderator: Miguel López Vega, World Radio Association (AMARC), Mexico.

16:45 – 18:00 Parallel session 4 Experiences of promotion, planning and revitalization (Adolfo López Mateos Room)

Kichwa Language as an Element for living in Ishakay Yachay (Two Cosmovisions, Pedagogical Proposal)

Ninari Chimba Santillán - Community Education Bilingual Intercultural Center "Yachay Wasi", Ecuador.

For the Exercise of Linguistic Rights in Oaxaca

Tomás López Sarabia - Indigenous Professional Advisory Center, Defense and Translation, A.C., Mexico.

Double immersion in an amuzgo school of the state of Guerrero.
Remedios Socorro Polanco - Primary school El Progreso, Cabeza de Arroyo Nuevo, Xochistlahuaca, Guerrero, México.

Teaching and Learning o'ob nook, Majshim matim o'oba nook
Blanca Rentería Galviz - Pima Advisor, Mexico.

Moderator: Lorena Córdova Hernández, Autonomous University Benito Juárez of Oaxaca.

16:45 – 18:00 Parallel session 5 Experiences of promotion, planning and revitalization (Historic Gallery)

Keep the Balinese Language Strong and Sustainable
Alissa Stern - BASAbali Organization, Indonesia.

How Digital Activist Networks Appropriate the Internet for the Revitalization of the Indigenous Languages
Eddie Ávila - Language Activism, Rising Voices, Bolivia.

Accompaniment Group for Threatened Languages (GALA)
José Luis Moctezuma - National Institute for Anthropology and History, Mexico.

Revitalization, Maintenance and Linguistic and Cultural Development Project in Mexico
José Antonio Flores Farfán - Research Center and Higher Education in Social Anthropology, Mexico.

Moderator: Teresa Soriano Román, National Autonomous University of Mexico (UNAM), Mexico.

16:45 – 18:00 Parallel session 6 Experiences of promotion, planning and revitalization (Venustiano Carranza Room)

Defense of Languages of Origin
Wilton Littlechild - First Nations Assembly, Canada.

Initiatives from the Community for Linguistic Strengthening
María Elena Felipe Simón - Activist q'anjobal, Mexico.

Mapuche Political and Epistemic Strategies to Advance in the Functional Use of the Mapuzugun Language
Elisa Loncón - University of Santiago de Chile, Chile.

Music as a Language Revitalization Strategy
Damián Martínez - Autonomous University of Chiapas, Mexico.

Moderator: Leonardo Carranza Martínez, Intercultural University, State of Mexico, Mexico.

Wednesday, February 26

09:00 – 10:00 **Keynote lecture** (*Adolfo López Mateos Room*)

Indigenous Languages and the 2030 Development Agenda
Victoria Tauli-Corpuz - Special Rapporteur for the Rights of Indigenous Peoples, Office of the UN High Commissioner.

Moderator: Francisco López Bárcenas, The College of San Luis Potosí.

10:00 – 11:30 **International Panel: Polyethnic States and Language Policies** (*Adolfo López Mateos Room*)

Mexico

Javier López Sánchez - Fourth Visit of the National Commission of Human Rights.

Norway

Aili Keskitalo - President of the Sami Parliament.

India

Nicholas Barla - Tribal Affairs of Catholic Bishop.

Russia

Alexey Tsykarev - Support Center for Indigenous Peoples in Karelia.

Moderator: Miryam Yataco; University Mayor de San Marcos, Peru.

11:30 – 11:45 **Coffee Break**

11:45 – 14:00 **Parallel session 1 Experiences from the public sector to promote linguistic diversity in institutional spaces** (*Adolfo López Mateos Room*)

Promotion and Strengthening of Nahuatl in Higher Education
Rafael Nava Vite - Veracruzana Intercultural University, Mexico.

Resources for decolonization of Education

María Salomé Huinac Xiloj - Intercultural Bilingual Normal School.

Linguistic Diversity, Rethinking Education from Within

Enrique Francisco Antonio & Mario Castillo Hernández - Teacher's Bilingual School of Oaxaca and Anthropological Research Institute, UNAM Mexico.

The Treatment of Linguistic Diversity in the UPN as a Mirror of National Policies

Ernesto Díaz Couder Cabral - National Pedagogical University (UPN), Mexico.

Moderator: Gabriel Pacheco Salvador, University of Guadalajara, Mexico.

11:45 – 14:00 **Parallel session 2 Experiences from the public sector to promote linguistic diversity in institutional spaces** (*Historic Gallery*)

Debates Among Categories and Status of Indigenous Languages in Mexico

Leopoldo Valiñas Coalla - National Autonomous University of Mexico (UNAM).

Access to Justice for Indigenous Persons

Elizabeth Ayesha Borja Domínguez - Technical Secretary of Gender Equity and Attention to Vulnerable Groups, Federal Institute of the Public Defender, Mexico.

Experiences of Linguistic Revitalization of the Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

Craig Ritchie - Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, Australia.

Action Protocol for Interpreters and Translators of Native Mexican Languages

Jacinto Cruz Huerta & Nicolasa Doñu Baxcajay - Independent Activists, Mexico.

Moderator: Gervasio Montero Gutenberg, Teacher's School Bilingual and Intercultural of Oaxaca, Mexico.

11:45 – 14:00 Parallel session 3 Experiences from the public sector to promote linguistic diversity in institutional spaces (Venustiano Carranza Room)

Challenges for Making Official the Mayan Language

Fidencio Briceño Chel - State Training Center, Humanistic Research and Diffusion, Yucatan, Mexico.

Linguistic Policy towards Multilingualism in Mexico City

Larisa Ortiz Quintero - Secretariat of Villages and Neighborhoods of Origin and Indigenous Community Residents.

Interpreter Translators in Health Services

Alejandro Almaguer González - Secretary of Health, Mexico.

Moderator: Wildernain Villegas Carrillo, Intercultural University of Quintan Roo, Mexico.

14:00 – 15:30 Lunch

**15:30 – 16:45 Plenary: (Adolfo López Mateos Room)
Conclusions of the Congress and Proposals for Action
Guidelines towards the Decade of Indigenous Languages**

Moderator: Almandina Cardenas Demay, National Institute of Indigenous Languages (INALI), Mexico.

17:00 -18:00 Closure of the International Congress of Languages At-Risk (Heliport)

Closing Speech and Commemorative Photograph

MAPA DE UBICACIÓN

LOCATION MAP

TLAEWATILAMATL



E Entrada
Entrance
Kalakiloyan

R Módulo de Registro
Registration Modules
Moikhwilisko

3 Salón | Hall | Kalsentlalilteixpantilli
Venustiano Carranza

4 Casa | House | Kalli
Lázaro Cárdenas

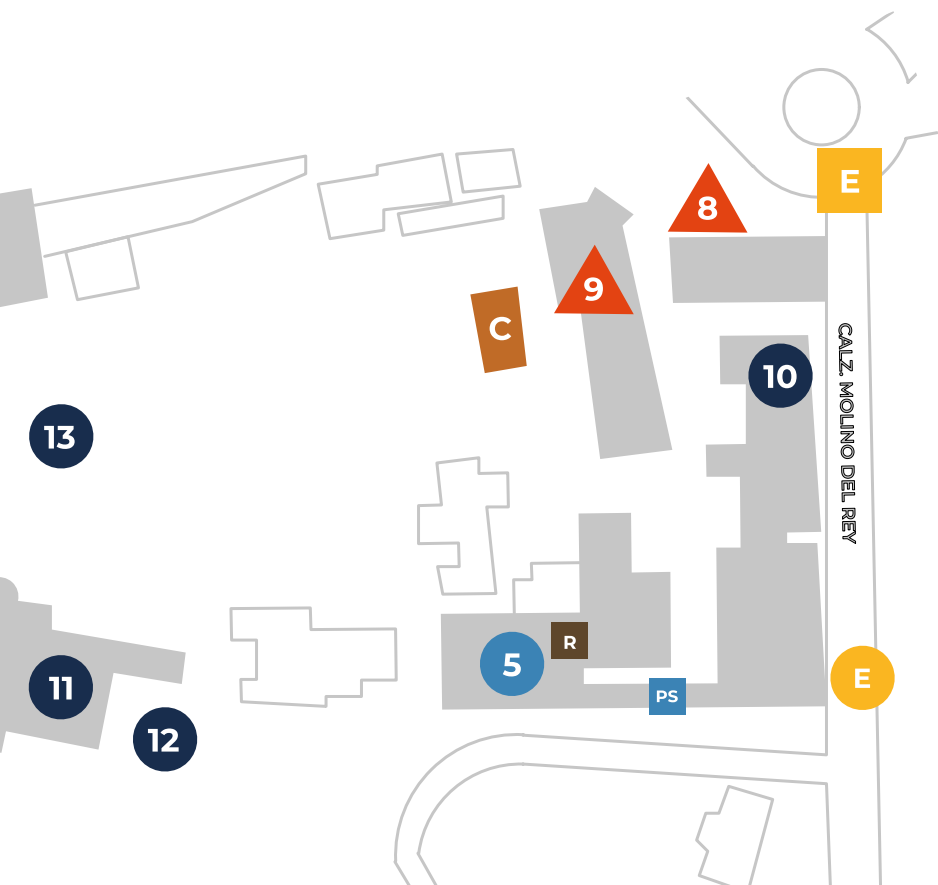
5 Salón | Hall | Kalsentlalilteixpantilli
Adolfo López Mateos

C Comedor
Luncheon Hall
Kaltlakwaloyan

8 Pabellón de Lenguas Indígenas
Indigenous Languages Pavilion
Anawaktlahtolkaltlaixpantilli

9 Galería Histórica y Salón C | Historical
Gallery and C Hall |
Iksantlamachilistlaixpantillistli
Expo-venta de Textiles Y Artesanías
Textile and Craft Expo
Teixpantilis-tlanemakalistli Ika Ikpayotl
Iwan Xochitlachihchiwalistli

PS Paisaje sonoro
Sound landscape



- 10** **Sala de Prensa**
 Press Room
 Kaltlanawatiloyan
- 11** **Sala de Cine**
 Cinema Room
 Kaltlamawisolli
- 12** **Explanada lateral**
 Casa Miguel Alemán
 Exposición
 Photographic Exhibition
 Quetzalcóatl Fotográfico
- 13** **Helipuerto**
 Actividades artísticas



NATIONAL INDIGENOUS LANGUAGES

In Mexico, indigenous languages are recognized as National languages because of their historical origin and therefore they are as valid as spanish.

- Akateko (Kuti')
- Amuzgo (Ñomndaa)
- Awakateko (Qa'lyool)
- Ayapaneco (Numte oote)
- CH'ol
- Chatino (Cha' jina'a)
- Chichimeco jonaz (Úzā')
- Chinanteco (Jujmi)
- Chocholteco (Ngiba)
- Chontal de Oaxaca (Tsame)
- Chontal de Tabasco (Yokot'an)
- Chuj (Koti')
- Cora (Nayeeeri)
- Cuapá (Kuapá)
- Cuicateco (Dibaku)
- Guarijío (Warihó)
- Huasteco (Tének)
- Huave (Ombeayiüts)
- Huichol (Wixárika)
- Ixcateco (Xwja)
- Ixil
- Jakalteko (Popti'/Abxub'al)
- K'iche'
- Kaqchikel
- Kickapoo
- Kiliwa (Ko'lew)
- Ku'ahl
- Kumiai (Tipai)
- Lacandón (Jach-t'aan)
- Mam (Ta Yol Mam)
- Matlatzinca (Bot'una)
- Maya (Maayat'aan)
- Mayo (Yoremnokki)
- Mazahua (Jñartjo)
- Mazateco (Enna)
- Mixe (Ayuujk)
- Mixteco (Tu'un Savi)
- Náhuatl (Nawatl)
- Oluteco (Yaak avu)
- Otomí (Hñähñu)
- Paipai (Jaspuy pai)
- Pame (Xi'oi)
- Pápago (O'otam)
- Pima (Oichkama no'oka)
- Popoloca (Ngiwa)
- Popoluca de la Sierra (Nuntajiyi')
- Q'anjob'al
- Q'eqchi'
- Qato'k (Mocho')
- Sayulteco (Yámay)
- Seri (Cmiique iitom)
- Tarahumara (Ralámuli raicha)
- Tarasco (P'urhepecha)
- Teko (Tektiteko)
- Tepehua (Lhima'alh'ama)
- Tepehuano del norte (Odami)
- Tepehuano del Sur (O'dam)
- Texistepequeño (Wää 'oot)
- Tlahuica (Pjye'kakjo)
- Tlapaneco (Mè'phàà)
- Tojolabal (Tojol-ab'al)
- Totonaco (Tutunakú)
- Triqui (Gui a'mi nánj nĩ'in)
- Tseltal (Bats'íl k'op)
- Tsotsil (Bats'í k'op)
- Yaqui (Jiak Noki)
- Zapoteco (Dixazà)
- Zoque (Otetzame)



CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUAS EN RIESGO

INTERNATIONAL CONGRESS OF LANGUAGES AT RISK

SEMANAWAK-
WEYITLASENTLALILLI
KANPA MONEMILIA
ITECHKOPA TLAHTOLMEH
WAN YEMIKTOKEH

Visita la página:

